



PROTOCOLUL
nr. 16 la Convenția pentru apărarea drepturilor
omului și a libertăților fundamentale

Strasbourg, 2 octombrie 2013



TRADUCERE OFICIALĂ

Protocolul nr. 16 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale

Strasbourg, 2.X.2013

Preambul

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte Înalte Părți Contractante la Convenția pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale, semnată la Roma la 4 noiembrie 1950 (denumită în continuare „Convenția”), semnatore ale prezentului Protocol,

Având în vedere dispozițiile Convenției, în special articolul 19 privind înființarea Curții Europene a Drepturilor Omului (denumită în continuare „Curtea”);

Considerând că extinderea competenței Curții de a emite avize consultative va mări interacțiunea dintre Curte și autoritățile naționale și astfel va consolida punerea în aplicare a Convenției, în conformitate cu principiul subsidiarității;

Luând în considerare Avizul nr. 285 (2013), adoptat de Adunarea Parlamentară a Consiliului Europei la 28 iunie 2013;

au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

1. Instanțele supreme din Înaltele Părți Contractante, astfel cum sunt desemnate în conformitate cu articolul 10, pot adresa Curții cereri de aviz consultativ privind chestiuni de principiu referitoare la interpretarea sau aplicarea drepturilor și libertăților definite în Convenție sau în protocoalele la aceasta.

2. Instanța care formulează cererea poate solicita un aviz consultativ doar în cadrul unei cauze pendente în fața acesteia.

3. Instanța care formulează cererea trebuie să-și motiveze solicitarea și să prezinte aspectele relevante ale contextului juridic și de fapt ale cauzei pendente.

Articolul 2

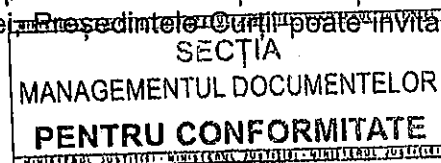
1. Un colegiu de 5 judecători ai Marii Camere se pronunță asupra admitterii cererii de aviz consultativ ținând seama de articolul 1. Respingerea cererii de către colegiu se motivează.

2. În cazul în care colegiul admite cererea, Marea Cameră emite un aviz consultativ.

3. Colegiul și Marea Cameră, menționate la paragrafele precedente, îl includ *ex officio* pe judecătorul ales să reprezinte Înalta Parte Contractantă căreia îi aparține instanța care a formulat cererea. În cazul în care acest judecător lipsește sau este indisponibil, va participa în calitate de judecător o persoană aleasă de Președintele Curții de pe o listă prezentată în prealabil de către Înalta Parte Contractantă.

Articolul 3

Comisarul pentru Drepturile Omului al Consiliului Europei și Înalta Parte Contractantă căreia îi aparține instanța care a formulat cererea au dreptul de a prezenta observații scrise și de a lua parte la audieri. În interesul bunei administrări a justiției, Președintele Curții poate invita



orice Înaltă Parte Contractantă sau orice persoană interesată să prezinte, de asemenea, observații scrise ori să ia parte la audiere.

Articolul 4

1. Avizele consultative trebuie motivate.
2. Dacă avizul nu exprimă în tot sau în parte opinia unanimă a judecătorilor, oricare judecător are dreptul să exprime alături opinia sa separată.
3. Avizele consultative se transmit instanței care a formulat cererea și Înaltei Părți Contractante căreia îi aparține instanța respectivă.
4. Avizele consultative se publică.

Articolul 5

Avizele consultative nu au caracter obligatoriu.

Articolul 6

Înaltele Părți Contractante consideră articolele 1-5 ale prezentului Protocol ca articole adiționale la Convenție și toate dispozițiile Convenției se aplică în consecință.

Articolul 7

1. Prezentul Protocol este deschis spre semnare către Înaltele Părți Contractante la Convenție, care își pot exprima consimțământul de a fi parte la acesta prin:
 - a. semnare fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării; sau
 - b. semnare sub rezerva ratificării, acceptării ori aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.
2. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare se depun la Secretarul General al Consiliului Europei.

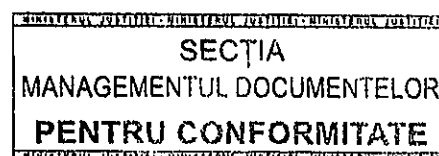
Articolul 8

1. Prezentul Protocol va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data la care 10 dintre Înaltele Părți Contractante la Convenție își vor fi exprimat consimțământul de a fi parte la Protocol în conformitate cu dispozițiile articolului 7.
2. Pentru orice Înaltă Parte Contractantă la Convenție care își va exprima ulterior consimțământul de a fi parte la prezentul Protocol, acesta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării perioadei de 3 luni de la data exprimării consimțământului de a fi parte la Protocol în conformitate cu dispozițiile articolului 7.

Articolul 9

Nicio rezervă la dispozițiile prezentului Protocol nu poate fi formulată în temeiul articolului 57 din Convenție.

Articolul 10



Fiecare Înaltă Parte Contractantă la Convenție precizează, în momentul semnării sau depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, instanțele pe care le desemnează în sensul paragrafului 1 al articolului 1 din prezentul Protocol. Declarația poate fi modificată, în orice moment, în același mod.

Articolul 11

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului Europei și celorlalte Înalte Părți Contractante la Convenție:

- a. orice semnare;
- b. depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare sau aprobare;
- c. orice dată de intrare în vigoare a prezentului Protocol, conform articolului 8;
- d. orice declarație formulată în temeiul articolului 10;
- e. orice alt act, notificare sau comunicare în legătură cu prezentul Protocol.

În considerarea celor de mai sus, subsemnații, având depline puteri în acest scop, au semnat prezentul Protocol.

Adoptat la Strasbourg, la 2 octombrie 2013, în limbile franceză și engleză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copie certificată fiecăruia dintre statele membre ale Consiliului Europei și celorlalte Înalte Părți Contractante la Convenție.

SECRETARUL GENERAL AL CONSILIULUI EUROPEI
SECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
PENTRU CONFORMITATE
SECRETARUL GENERAL AL CONSILIULUI EUROPEI

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Protocolului nr. 16 la Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (Strasbourg, 2 octombrie 2013), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Violeta AGRICI
Șefa Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene